

JOURNAL No. 54

VOL. III, October 02, 1934

Read online (full-text search, related cases, audio case brief): <https://batas.org/library/20f4189a974a/>

APERTURA DE LA SESION

Se abre la sesion a las 6:40 p.m., ocupando el estrado el Presidente, Hon. Claro M. Recto.

EL PRESIDENTE: Se abre la sesion.

DISPENSACION DE LA LECTURA DE LA LISTA
Y DEL ACTA

SR. ESCAREAL: Senor Presidente.

EL PRESIDENTE: Senor Delegado por Samar.

SR. ESCAREAL: Pido que se dispense la lectura de la lista y del acta, dandose esta por aprobada y por presente un quorum.

EL PRESIDENTE: ¿Hay alguna objecion a la mocion? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

DESPACHO DE LOS ASUNTOS QUE ESTAN SOBRE
LA MESA DEL PRESIDENTE

EL PRESIDENTE: Leanse los documentos recibidos.

EL SECRETARIO:

REPORT OF THE COMMITTEE ON FINANCE

The Honorable President
Constitutional Convention

Mr. President:

Your Committee on Finance begs to submit the attached constitutional precepts which have been adopted by the Committee after a very careful study.

Most of the constitutional precepts are self-explanatory and do not require any further comment. However, we have thought it convenient to state in this report that it is the sense of your Committee that the provision contained in Section 10 does not prohibit the engagement of the services of a priest, for instance, as chaplain in any of the public institutions, say, the Bureau of Prisons, etc. This explanation will clarify the position of the Committee in the question herein mentioned that may arise in the future.

Yours respectfully,

(Sgd.) V. SJNGSON ENCARNACION

Chairman,
Committee on Finance

Yours respectfully,

(Sgd.) V. SJNGSON ENCARNACION

Chairman
Committee on Finance

PUBLIC FINANCE

Public Revenues and Public Debts.

SECTION 1. Taxes and fees of any nature shall only be levied and collected as prescribed by law. The authority to levy and collect taxes within the respective jurisdictions of the local governments may by law be delegated to said local governments.

SEC. 2. All taxes shall be uniform throughout the jurisdiction of the government imposing them, subject, however, to such classifications as the respective legislative branches of the central or local governments may prescribe. No tax or duty shall be laid on articles carried from one political subdivision to another within the Philippines.

SEC. 3. The share of the local governments in all taxes collected for the Central Government wherein the local governments participate according to law shall be on the basis of the total collections of each year.

SEC. 4. The President shall have the power to veto any separate source of tax included in any revenue or tariff bill, and the item vetoed shall not take effect except in the manner provided as to bills vetoed by the President.

SEC. 5. Bonds and other obligations may be issued by the central or any local government in conformity with law. The central government shall not use its credit to an amount exceeding at any one time ten per centum of the total assessed value of taxable real estate property within the Philippines. The said limit may, however, be exceeded by a vote of two-thirds or the members of each house of the Legislature and in case of a Presidential veto by three-fourths of the members of each house.

SEC. 6. No money shall be paid out of the Treasury except in pursuance of appropriation by law.

SEC. 7. Within the time provided by law, the President shall submit to the Legislature a budget comprising the estimates of income and ordinary expenditures at the Central Government for the ensuing year, which shall be the basis of the general appropriation bill. In this bill no item contained in the budget shall be increased nor any new items inserted therein by the Legislature with the exception of the items relating to the Legislature and the Supreme Court.

SEC. 8. If at the termination of any fiscal year the appropriations necessary for the support of the government for the ensuing calendar year shall not have been made, the several sums appropriated in the last general appropriation law for the objects and purposes therein specified, so far as the same may be done, shall be deemed to be reappropriated for the several objects and purposes specified in said last appropriation law and, until the Legislature shall act in such behalf the Treasurer shall, when so directed by the President, make the payment necessary for the aforesaid purposes.

SEC. 9. The President shall have the power to veto any particular item or items of any bill appropriating money, but the veto shall not affect the item or items to which he does not object. When a provision of an appropriation

bill affects one or more items of the same, the President cannot veto the provision without at the same time vetoing the particular item or items to which it relates. The item or items of a bill appropriating money objected to shall not take effect except in the manner provided as to bills vetoed by the President. If the total amount of any bill or items of a bill vetoed by the President is more than ten per cent (10%) of the total amount of the current appropriations law covering the general expenses of the Central Government, the affirmative vote of four-fifths of the members of each house shall be necessary to override the veto of the President. If the aggregate amount provided in the different special appropriation bills vetoed and repassed by the Legislature exceeds twenty-five per cent (25%) of the total amount of the current appropriation law covering the general expenses of the Central Government, the President may suspend the effect of any such bills or any item thereof.

SEC. 10. No public money or property shall ever be appropriated, applied, or used directly or indirectly, for the use, benefit, or support of any sect, church denomination, sectarian institution, or system of religion, or for the use, benefit, or support of any priest, preacher, minister, or dignitary as such.

SEC. 11. The Legislature may delegate by law to the President to be exercised by him with the advice and consent of a board to be created by law, the following powers concerning economic and financial matters:

(a) To conclude commercial treaties, fix import duties, wharfage, tonnage dues for the entrance of foreign vessels, quotas of import and export.

(b) By a vote of two-thirds of the members of each house, to fix and regulate production, prices, credit and wages so as to co-ordinate private economic activity in the public interest.

AUDITOR GENERAL

SEC. 12. There is hereby established an independent auditing office under the direction and control of an Auditor General who shall hold office for a term of ten years. He shall not be reappointed to the same office. The Auditor General shall be appointed by the Speaker of the House of Representatives with the advice and consent of the Senate.

SEC. 13. The general powers of the Auditor General shall be to examine, audit and settle all accounts pertaining to the revenue and receipts from whatever source and all expenditures and application of funds or property pertaining to or held in trust by the Philippine Government or any of its branches, to devise methods of accounting, to keep the general accounts thereof, to examine and inspect the books, records and papers relating to such accounts, and to settle all debts and claims due from or owing to the Philippine Government or any of its branches. He may also perform such other functions as may be prescribed by law.

SEC. 14. The Auditor General shall submit to the Chief Executive and the Legislature, after the close of each fiscal year, an annual report covering the financial operations and conditions of the government, and such other reports as may be required by him.

SEC. 15. The decisions of the Auditor General are subject to appeal by the aggrieved party to the President whose decisions will be final. Where the aggrieved party is a private person or entity an appeal may be taken directly to the Supreme Court against the inaction or unnecessary delay of action or decision of the Auditor General under the procedure to be prescribed by law.

SEC. 16. The Auditor General may be removed at any time by joint resolution of two-thirds of the members of each house, after notice and due hearing on the ground of inefficiency or permanent incapacity, or guilt of neglect of duty, or malfeasance in office, or felony or conduct involving moral turpitude, and for no other cause and in no other manner except by impeachment."

TRANSITORY PROVISIONS ON PUBLIC FINANCE

SECTION 1. Pending the final and complete withdrawal of the United States over the Philippine Islands, the following provisions shall prevail, anything provided to the contrary in other parts of this constitution notwithstanding:

- (1) Appeals from decisions of the Auditor General may be taken to the President of the United States;
- (2) The Auditor General shall submit to the High Commissioner a duplicate copy of his annual reports;
- (3) The public debt of the Philippine Islands and its subordinate branches shall not exceed limits now or hereafter fixed by the Congress of the United States; and no loans shall be contracted in foreign countries without the approval of the President of the United States;
- (4) The debts, liabilities, and obligations of the present Philippine Government, its provinces, municipalities, and instrumentalities, valid and subsisting at the time of the adoption of the constitution, shall be assumed and paid by the new government;
- (5) Acts affecting currency, coinage, imports, exports, and immigration shall not become law until approved by the President of the United States.
- (6) Property owned by the United States, cemeteries, churches, and parsonages or convents appurtenant thereto, and all lands, buildings, and improvements used exclusively for religious, charitable, or educational purposes shall be exempt from taxation (Sec. 2-a -4 T. M. Law).
- (7) In case the Government of the Philippine Islands fails to pay any of its bonded or other indebtedness or the interest thereon when due or to fulfill any of its contracts, the President of the United States may direct the High Commissioner to take over the customs offices and administration of same, administer the same, and apply such part of the income received therefrom as may be necessary for the payment of such overdue indebtedness or the fulfillment of such contracts (Sec. 7(4).)
- (8) The Government of the Philippine Islands shall place all funds received from export taxes mentioned in Sec. 6 (e) of the Tydings-McDuffie Law in a sinking fund, and such fund shall, in addition to other moneys available for that purpose, be applied solely to the payment of the principal and interest on the bonded indebtedness of the Philippine Islands, its provinces, municipalities, and instrumentalities, until such indebtedness has been fully discharged.

SECTION 2. Effective as of the date of the proclamation of the President recognizing the independence of the Philippine Islands—

- (a) The debts and liabilities of the Philippine Islands, its provinces, cities, municipalities, and instrumentalities, which shall be valid and subsisting at the time of the final and complete withdrawal of the sovereignty of the United States, shall be assumed by the free and independent government of the Philippine Islands; and that where bonds have been issued under authority of an act of Congress of the United States by the Philippine Islands, or any province, city, or municipality therein, the Philippine Government will make adequate provision for the necessary funds for the payment of interest and principal, and such obligations shall be a first lien on the taxes collected in the Philippine Islands.
- (b) The government of the Philippine Islands on becoming independent of the United States will assume all continuing obligations assumed by the United States under the Treaty of Peace with Spain ceding said Philippine Islands to the United States.

There shall be no obligation on the part of the United States to meet the interest or principal of bonds and other obligations of the Government of the Philippine Islands, or of the provincial and municipal governments thereof, hereafter issued during the continuance of United States sovereignty in the Philippine Islands; Provided, that such bonds and obligations hereafter issued shall not be exempt from taxation in the United States of by authority of the United States.

(c) The government of the Philippine Islands by way of further assurance will embody among other things the provisions above mentioned in the paragraph (a) and (b)."

EL PRESIDENTE: Al Comité de Ponencias. Esta en orden la continuación de la discusión del proyecto de Preamble sometido por el Comité de Ponencias.

SR. ORTEGA: Señor Presidente, para una información. Quisiera saber si se va a proceder a la consideración del proyecto de Preamble.

EL PRESIDENTE: Estará en orden la consideración de la enmienda presentada por el Delegado por Palawan, señor Abordo.

SR. ORTEGA: Entonces voy a permitirme leer unas líneas muy cortas sobre el Preamble, para la información de todos, antes de proceder a la discusión.

EL PRESIDENTE: ¿Es una enmienda?

SR. ORTEGA: Una mera información sobre la discusión.

EL PRESIDENTE: ¿Desea Su Señoría obtener alguna información?

SR. ORTEGA: No; es una información que deseo dar a los Delegados.

EL PRESIDENTE: Sería mejor que Su Señoría diese esa información en el curso de la consideración de las enmiendas.

SR. ORTEGA: Se trata de un editorial de un periódico que creo valdría la pena de que se enterasen del mismo los compañeros que no lo han leído.

EL PRESIDENTE: La Mesa cree que eso sería un mal precedente.

SR. ORTEGA: Entonces no insisto.

MR. OSIAS: Mr. President, for a parliamentary inquiry.

THE PRESIDENT: The Gentleman from La Union will please state his inquiry.

MR. OSIAS: Mr. President, my inquiry consists in determining the procedure for these amendments. When Resolution No. 60 was pending consideration, the Members by majority vote placed this Convention on record as giving the amendment by substitution precedence over other amendments.

On that occasion I brought to the attention of the Chair, as he will remember, that according to the rules in our own House of Representatives and by established rules in the U.S. House of the Representatives and the Jefferson Mammal, an amendment to an amendment, or a perfecting amendment, should be voted on first before the amendment by substitution. That point, however, fell on deaf ears. Now, shall we follow the rules as written by the House of Representatives or the precedent established by this Convention?

EL PRESIDENTE: La Mesa va a satisfacer la petición del Delegado por La Union y desea informar que la petición de dicho Delegado es enteramente oportuna y da oportunidad a la Mesa para decir al Delegado por La

Union que no existe absolutamente ninguna paridad entre aquella cuestion y la presente. El Delegado por La Union y la Asamblea recordaran que cuando se suscito la cuestion de cual era preferente entre la resolucion o la enmienda mal llamada por sustitucion presentada por los Delegados Lim y De Guzman y las enmiendas entonces pendientes que podrian calificarse de "perfecting amendments," o sea, enmiendas cuyo objeto era perfeccionar la resolucion, pero sin sustituirla, la Mesa llamo la atencion de la Asamblea al hecho de que la resolucion o enmienda Lim-De Guzman no era propiamente una enmienda por sustitucion, sino que en la practica era una resolucion para que se dejara sobre la mesa la Resolucion Osias. Como recordaran los senores Delegados, el tenor y objetivo de la Resolucion Lim-De Guzman era que no se votase la Resolucion Osias, por ser innecesario, De manera que no se trataba de sustituir una resolucion por otra, sino que era una peticion dirigida a la Asamblea para que se dejase de votar la Resolucion Osias. Era mal llamada enmienda por sustitucion.

SR. OSIAS: Pero se llamo enmienda por sustitucion.

EL PRESIDENTE: El nombre no hace a la cosa: Esta su esencia en el fondo, y por eso la Mesa tuvo muy buen cuidado de llamar la atencion de la Asamblea hacia el hecho de que la Resolucion Lim-De Guzman no era una enmienda por sustitucion, sino que, en el fondo y en su finalidad, era una peticion o mocion para que se dejase sobre la mesa la Resolucion Osias. De manera que no hay ninguna contradiccion entre la decision tomada por la Asamblea en aquella cuestion y la interpretacion que ahora da la Mesa al Reglamento, en el sentido de que damos preferencia a la consideracion de las enmiendas cuyo objeto es perfeccionar, mediante simples correcciones, el Preamble sometido por el Comite de Ponencias. ¿Esta satisfecho el Delegado por La Union?

MR. OSIAS: Will the Chair allow me to make a statement? The ruling of the Chair perfectly satisfies me because that was exactly what I wanted at that time, but it was not done. Perfecting amendments were offered but they were disregarded, and the amendment by substitution was given preference.

EL PRESIDENTS: Va a permitir el Delegado por La Union que en este momento de sus manifestaciones la Mesa le interrumpa para decir que Su Senoria no debe insistir en su proposicion de que en aquella ocasion se infringio el Reglamento, porque precisamente, el Reglamento define cual es la mocion de caracter preferente, y entonces la Asamblea considero la Resolucion Lim-De Guzman no como una enmienda por sustitucion sino como una mocion para que se dejase sobre la mesa la Resolucion.

MR. OSIAS: Mr. Chairman, I am not raising an old issue. I am clarifying the issue involved now for future guidance of the Convention and for my own particularly. On the question of whether it was an amendment by substitution or not, the Chair will please admit that we will have to agree or disagree. I already stated that I am perfectly willing to abide by the Rules, and there are rules established here and abroad, that we should go ahead with the perfecting amendments.

EL PRESIDENTE: La Mesa entiende que la cuestion esta suficientemente aclarada, por lo cual no esta deseosa de entrar en debate con el Delegado por La Union.

Leanse la enmienda Abordo.

EL SECRETARIO: I. On line 2, between the words "providence" and "in" insert the following: "In appreciation of the opportunity offered us by the government and people of the United States of America to become free and independent, and in recognition of the labor and sacrifices of our patriots for the emancipation of a united Philippines.." On lines 2 and 3, strike out the words "in order to maintain the unity of our nation," and in lieu thereof insert: "in order to strengthen the integrity of the nation."

SR. ORTIZ: Senor Presidente.

EL PRESIDENTE: Senor Delegado.

SR. ORTIZ: Tengo una enmienda anterior que se refiere a la palabra "Philippines." En vez de esa palabra "Philippines" que se ponga "Philippine Islands". La parte que deseo enmendar es anterior.

EL PRESIDENTE: Ayer se acordo que siguiesemos el orden en que se han presentado las enmiendas. Podemos considerar mas tarde la enmienda de Su Senoria.

SR. ORTIZ: Senor Presidente, mi enmienda esta mas bien de acuerdo con el orden de las lineas.

EL PRESIDENTE: ¿Tiene objecion la Asamblea a que se considere esta enmienda a la enmienda? (Una mayoria de Delegados: No.)

SR. ORTIZ: No es una enmienda verbal; mi enmienda esta escrita.

EL PRESIDENTE: ¿Figura su enmienda entre las presentadas ayer? Porque la Mesa tiene entendido que el acuerdo de la Asamblea es por el orden de presentacion.

SR. ORTIZ: Mi enmienda se refiere a la linea 2 donde aparece la palabra "Philippines". La del senor Abordo aparece en la linea 3.

EL PRESIDENTE: Sin embargo, puede Su Senoria presentar su enmienda mas tarde y la Mesa no le va a declarar fuera de orden.

MR. VINZONS: Mr. President, I would like to submit an amendment, No. 8. which is an amendment to the first Abordo amendment.

THE PRESIDENT: The Chair has already ruled that we will have to follow the order as it appears in the list prepared by the Secretary. But we will not declare the Gentleman's amendment as out of order.

MR. VINZONS: That is why, we want to make it an amendment to the amendment of Mr. Abordo.

THE PRESIDENT: If you are introducing an amendment to the amendment, instead of an independent amendment, you may state your amendment.

MR. VINZONS: No. 8 as an amendment to the Abordo amendment, which has been presented by Delegates Sanchez, Vinzons, Villanueva and others.

MR. CONFESOR RAISES A QUESTION OF ORDER

MR. CONFESOR: Mr. President, just a question of order. After going over the various amendments presented by several Delegates, I find it evident that many amendments are overlapping. There are four or five amendments amending the same provision. For example, take the amendment of Delegate Abordo. There are similar amendments to the same line that Delegate Abordo is proposing to amend now. It will complicate the mind of the Convention if we consider one act of amendment after another, because after Mr. Abordo's amendment is approved, another amendment amending the same line will be presented.

THE PRESIDENT: There will be no complication. Each Delegate will take care of his own amendments. If he believes that it is good for him to present his amendment after an amendment to an amendment, he can do it. When another amendment is approved, which implies that his amendment has been disapproved, the Assembly will not consider that amendment any more.

MR. CONFESOR: Another question, Mr. President. If I understand the Rules correctly and the precedents with respect to amendments stating that after an amendment to an amendment has been presented, no other amendment

is in order, then, the other amendments presented by other Delegates will have no room for consideration after a few amendments have been presented to the same subject matter.

THE PRESIDENT: It can be presented as an independent amendment.

MR. CONFESOR: If that is the ruling we are to follow, then let us see the practical result. But I only want to call the attention of the Convention to the point involved herein.

THE PRESIDENT: Does the Gentleman from Palawan (Mr. Abordo) accept the amendment proposed by the Delegate from Camarines Norte, Mr. Vinzons?

MR. ABORDO: I do not. I want the amendment of Mr. Vinzons taken up separately.

MR. MONCADO: Mr. President.

THE PRESIDENT: The Delegate from Camarines Norte has the floor. If the Gentleman will raise a point of order, he can use the floor.

MR. MONCADO: For a parliamentary inquiry, Mr. President. May I ask the Chairman how many amendments are required for a main motion?

MR. PRESIDENT: There is no limit.

MR. MONCADO: I understand, Mr. President, that the main motion now pending was submitted by the Committee on Sponsorship. I find in the list that so many Delegates have presented as many amendments. According to parliamentary rules, only two amendments are required for the main motion: amendment to the amendment, and the rest of amendments are out of order. May I ask the Chair, therefore, if the rest are out of order.

THE PRESIDENT: Until otherwise ruled by the Convention, the sky is the limit for the presentation of amendments.

MR. VINZONS: Mr. President, if the Gentleman does not accept our amendment, we shall present it as another amendment to the amendment.

THE PRESIDENT: Unless the Assembly consents to its withdrawal as an amendment to the amendment, we will consider it first as an amendment to the amendment.

MR. VINZONS: It is at the discretion of the Assembly.

THE PRESIDENT: Is there any objection on the part of the Assembly to consider later the amendment of the gentleman from Camarines Norte [Mr. Vinzons] as an independent amendment instead of as an amendment to the amendment? (Silence.)

THE PRESIDENT: The Chair hears none.

MR. ESCAREAL: Mr. President, I rise for a point of order.

THE PRESIDENT: Will the Gentleman state his point of order?

MR. ESCAREAL: The Chair has been asking the Gentleman from Palawan [Mr. Abordo] if he will accept the amendment of the Gentleman from Camarines Norte [Mr. Vinzons]. Why not ask the Comité de Ponencias if it could accept the amendment?

THE PRESIDENT: There is no need for acceptance by the Comité de Ponencias. The Committee has nothing to

do with the amendments.

SR. SOTTO (F.): Senor Presidente.

EL PRESIDENTE: Senor Delegado.

SR. SOTTO (F.): Si no hay inconveniente, sugiero que la enmienda del Delegado por Palawan se divida en dos partes, puesto que el Comité no tiene inconveniente en anunciar que esta conforme con la última parte de la enmienda.

EL PRESIDENTE: ¿Cuál sería entonces el texto de la enmienda que se va a discutir ahora?

MR. ABORDO: Mr. President, I would like to inform the Chairman of the Comité de Ponencias that I will take up my amendments one by one.

MR. SOTTO (F.): Will the Gentleman state his amendments?

MR. ABORDO: I will first ask for consideration of my amendment No. 1: "in appreciation of the opportunity offered us by the government and people of the United States of America to become free and independent"; then I will next submit for consideration, "and in recognition of the labors and sacrifices of our patriots for the emancipation of a United Philippines"; and lastly, "in order to strengthen the solidarity of the nation."

MR. SOTTO (F.): The Committee is willing to accept the second part, "in recognition of the labors and sacrifices of our patriots for the emancipation of a United Philippines."

MR. GRAFILO: Mr. President, for an amendment to the amendment. My amendment is to strike out the clause, "in appreciation of the opportunity offered us by the government and the people of the United States of America to become free and independent," but retain the last part which reads as follows: "inspired by the sacrifices of our heroes for the redemption of our Fatherland."

THE PRESIDENT: I understand that the author has divided his amendment into parts, so we will consider it part by part. The amendments to the amendment are unnecessary.

MR. ABORDO: Mr. President, can I proceed now to speak in favor of my amendment?

THE PRESIDENT: The Gentleman may proceed.

SPEECH OF MR. ABORPO IN FAVOR OF HIS AMENDMENT

MR. ABORDO: Mr. President and Gentleman of the Convention: Much as I desire to reconcile myself with the motive that prompted the Sponsorship Committee to recommend approval of the preamble under consideration and inspired by a devotion to be honest with myself, still I realize that I cannot make my way through without offering some amendments to the preamble. For this reason, I have filed with the Secretary my amendments; but before the Convention, considers them, I ask your benevolence and that of the Assembly for permission to explain the reasons why my amendments are necessary.

Mr. President, almost thirty-six years ago, our people wrested from the hands of a race not our own the government then existing, and organized a government that did not live long. We know that our efforts for liberation were frustrated by the intervention of a foreign power that came and conquered us not for territorial aggrandizement but for altruistic motives so sublime affecting her very honor and reputation, as a nation. Ever since then, through different spokesmen of that country, we were told that the main purpose in coming to our shores was to guide us in shaping the destiny of our nation. Little by little, we were given greater participation in

the government and every tendency was directed to familiarizing ourselves with the fundamentals of parliamentary precepts until the Jones Law was passed on August 29, 1916.

This law grants us more autonomous government, and eventually thereafter the independence of our country as soon as a stable government shall have been established. Having complied with the requirements needed of us to be fulfilled, and America being true to her public utterances and promises, our country is now on the road to liberty because of the passage of the Tydings-McDuffie Law permitting the Filipino people, in a convention like the one we have today, to draft a Constitution, for the people and the government of the Philippines. Here we have a country that played the role of a mother, guide and protector of our future well-being. Here we find a country that, in spite of her vested interests in the Orient, decidedly renounces and abhors any claim for territorial aggrandizement, and instead prepares for us the road to political eman-cipation.

As one benefited in the past, I ask: What shall the Filipino people do? Shall we be content with our silence without coming out publicly that, for the many favors we owe her, an appreciation for this opportunity offered us to be free and independent be made part of our preamble? I, for one, advocate the insertion in the pream-ble of a phrase adequate to express our appreciation of permanent character, and I offer my amendment to this effect.

MR. VENTURA: Mr. President, will the Gentleman from Palawan yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman from Palawan may answer if he so desires.

MR. ABORDO: No objection.

MR. VENTURA: Doesn't the Gentleman believe that there is no consonance between the phrase, "in appreciation of the opportunity offered by the government and people of the United States," and the phrase, "in recognition of the labors and sacrifices of our patriots for the emancipation of a United Philippines"?

MR. ABORDO: I do not think so. They are distinct and separate from each other. This Convention has to express on one hand, the purposes of the Constitution, and on the other the recognition of the sacrifices of our people. Both things are distinct but they form part and parcel of the objectives of the Constitution.

MR. VENTURA: Don't you believe that there is a disagreement in the spirit that is evinced in the first phrase, so that the second phrase, if we really recognize the labors and sacrifices of our patriots—Bonifacio, Del Pilar and Luna—who died so that this country might have immediate independence which they obtained by crushing the tyranny of Spain in this country.. ...

THE PRESIDENT: The Chair is of the opinion that the Gentleman is not asking questions, but delivering a speech.

MR. ESCAREAL: Mr. President, will the Gentleman yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman may yield if he so desires.

MR. ABORDO: With pleasure.

MR. ESCAREAL: Does the Gentleman from Palawan entertain any doubt that each Member of this Convention, as well as the Filipino people, appreciates the labors of the magnanimous Americans?

MR. ABORDO: I do not doubt that. I want to make it a plain fact not only in the manifestations of the leaders of the Philippine Government and the representatives of the latter in Washington, but also in the very Constitution that we shall draft.

MR. ESCAREAL: The Gentleman from Palawan will bear in mind that we are in the preamble of the

Constitution. Just because we appreciate America, is that the reason for ordaining or promulgating the Constitution?

MR. ABORDO: Now that we are about to enjoy the blessings of liberty, necessarily from whoever came that power of giving us liberty, we have to give that power due consideration and appreciation. For that reason, I insist on my amendment.

MR. ESCAREAL: Does not the Gentleman from Palawan see the lack of logic in the phrase "in appreciation of the labors of America we are ordained to promulgate the Constitution"? Are we ordained to promulgate this Constitution because we are appreciative of America?

MR. ABORDO: We are ordained to draft a Constitution of the Filipino people; at the same time, we show our appreciation to that sovereign power giving us the independence.

MR. ESCAREAL: I beg to differ, Gentleman from Palawan.

MR. LAPAK: Mr. President, will the Gentleman yield?

THE PRESIDENT: The Gentleman may yield, if he so desires.

MR. ABORDO: Willingly.

MR. LAPAK: Is the Gentleman from Palawan not aware of the fact that when the Philippine Legislature accepted the Tydings-McDuffie Law appreciation was extended in favor of the United States?

MR. ABORDO: That was the resolution of the Philippine Legislature, and that is the very object and purpose to be inserted in the Constitution. That resolution was made by a legislative body; this one is to be made by Delegates of this Convention who represent the Filipino people.

MR. LAPAK: If I understood the Gentleman correctly, he wants to put that appreciation in the Constitution and to make it permanent in character. Is it not true Delegate from Palawan, that the resolution expressing the appreciation of the Filipino people made by the Philippine Legislature is permanent in character?

MR. ABORDO: The Legislature is subject to changes, but not the Delegates; and the actuations of one legislative body may be amended or revoked by the succeeding legislative bodies.

THE CHAIRMAN: The Chair notes that many other Delegates desire to interpellate the Delegate from Palawan. The Chair informs him that it is his privilege to answer or refuse to answer any question.

MR. ABORDO: Mr. President, I refuse to answer further questions.

MR. REYES (J.): I would like to make some suggestions, Gentleman from Palawan. My first suggestion is with regard to some changes in the phraseology of his amendment, if he is willing to accept them; if not, then I will not insist.

THE PRESIDENT: The Delegate from Sorsogon wants to make suggestions. Is the Gentleman from Palawan willing to consider his suggestions?

MR. ABORDO: I would like to hear his suggestions first.

MR. REYES (J.): Instead of the clause "offered us by the Government and people of the United States of America," will "offered us by the United States of America" be acceptable? It is practically the same thing, only shorter.

MR. ABORDO: I do not accept the amendment.

MR. REYES (J.): For the next phrase, "to become free and independent," would he be willing to accept this change: "to regain our freedom"?

MR. ABORDO: Acceptable.

THE PRESIDENT: The amendment of the Delegate from Palawan must be understood as amended by Mr. Reyes. Will the Assembly consider the amendment to the amendment as presented? If there is no objection, the Chair will consider it so.

MR. DE GUZMAN: I move that the amendment to the amendment be submitted for the consideration of the Assembly.

SR. VENTURA: Para un turno en contra.

SR. VINZONS: Para otro turno en contra.

EL PRESIDENTE: La Mesa va a someter eso despues de oir al Delegado por Cebu. Tiene la palabra el Caballero de Cebu.

DISCURSO DEL SR. SOTTO, (F.)

SR. SOTTO (F.): Senor Presidente, en la sesion de ayer, a pesar del buen tiempo reinante, cuando los barometros ya habrian empezado a subir y los baguios se habian alejado, afortunadamente para todos, el Comité de Ponencias vio dibujarse en el horizonte las primeras chispas a cuenta de la enmienda que hoy se somete a la Convencion. Recuerdo perfectamente que mi buen amigo, el Caballero de Leyte, señor Salazar estuvo, no forzandome, pero si tratando de que yo me ocupase de este asunto. Sin embargo, gracias a la benevolencia suya, no hubo necesidad de entrar en aquella materia y el Comité se considero afortunado al ver que, al igual que el tifon de los pasados dias, las chispas de ayer fueron ahuyentadas. Hoy, sin embargo, de una manera formal, de una manera decisiva, que no hay modo de evadir, se presenta la misma cuestion en forma de esta enmienda, y, con todo dolor, con el dolor con que se rehusa aceptar la proposicion de un estimado companero, como el Caballero de Palawan, con todo dolor, repito, no solo rehuso aceptar la enmienda, sino que me veo ademas precisado a plantear la cuestion ante esta Convencion para exponer punto por punto los varios motivos que el Comité ha tenido para no incluir en el proyecto del Preambulo las palabras o conceptos que ahora se quieren reponer o que se estan proponiendo como enmienda. Dicen que con la desaparicion de la verdad oficial aqui, todas las verdades han desaparecido. Sin embargo, una de esas verdades que todos tenemos encima de nosotros, que no podemos rehuir, como queremos, es la verdad historica. Voy a considerar este asunto usando de una frase conocida: Sin amor, sin odio para nadie. Si abrimos nuestra historia, nuestra historia de siglos, no la historia contemporanea, sino la historia hasta donde alcanza la memoria de los mas ancianos, la historia que conozco con la venida de los espanoles, siempre hallaremos la eterna lucha del pueblo filipino por mantener la libertad de que hablaba antes. El terrible combate librado en las rocosas playas de Mactan, cuando Lapulapu, encabezando a sus reducidas y desorganizadas huestes, hizo frente al invasor, fue la primera protesta formal del pueblo filipino contra toda dominacion extrana. Nada les arredro a aquellos islenos; ni su desorganizacion, ni su falta de medios, ni su reducido numero. Tenian clavada en la mente la idea de una patria libre, y Lapulapu y sus seguidores lucharon como luchan los patriotas, con el ojo fijo en la bandera, sin mirar si "para llegar a ella van a pasar antes por la muerte. La suerte, la circunstancia, el sino, la providencia, en esta clase de ideas hay campo para todos los pensares, dispone otra cosa. Lapulapu y companeros, si bien vencieron momentaneamente, no pudieron, sin embargo, impedir que nuestro pais cayera bajo soberania extraiia, bajo dominio extrano. Pero eso no importa. Eso no empece. El hecho historico es que el pueblo filipino decidio resistir a la invasion extrana, y resistio hasta donde pudo. No siempre se mide la labor por los resultados. Hay victorias que son a la vez derrotas, como hay derrotas que son victorias gloriosas.

Trascurrieron los siglos. Estuvimos bajo dominacion extrana. No importa si suave, no importa si benevola, en fin de cuentas dominacion extrana. Gobierno de una raza distinta sobre una raza tambien distinta; gobierno sin el consentimiento de los gobernados; gobierno a la fuerza. Luego, vino la revolucion de 1896, pasando ya de soslayo otros conatos de levantamientos por parte del pueblo filipino que no comenzo a luchar por la libertad, no hizo mas que continuar la lucha que se origino en 1521 en las playas de Opon, en las playas de la Isla de Mactan. Las tropas revolucionarias, si mejor organizadas que las de Lapulapu, no tan bien organizadas como las del enemigo, hicieron lo que hicieron; hicieron lo que todo el mundo sabe. Sellaron con su sangre, con la vida de tantos martires, el deseo del pueblo de vivir libre. Otra vez las circunstancias intervinieron en nuestro camino; otra vez surgio la guerra entre America y Espana, y otra vez los soldados filipinos hubieron de enfrentarse con otro ejercito mucho mayor que el de los espanoles. No es para contado—aunque si, debe recordarse siempre, como se recuerdan hechos que enorgullecen legitimamente, hechos que elevan al hombre a la categoria de un Dios —lo que en aquella lucha, en la nueva lucha que el pueblo filipino sostuvo con el nuevo invasor, despues de sangrarse el pueblo, despues de resistir hasta en la ultima trinchera, despues de sacrificar lo mejor que tenia, en jovenes y viejos, grandes y pequenos, hombres y mujeres, las armas filipinas fueron vencidas, otra vez la fuerza bruta se impuso sobre la razon; otra vez la superioridad numerica, la ventaja en los elementos de guerra predomino sobre la razon y la justicia. Pero no ocurrio esa derrota sin que antes el pueblo filipino se constituyera en Republica libre, soberana, independiente. Al lado de los canones, humeantes aun los campos y las planicies, el Congreso de Malolos establecio la Republica Filipina. Ya se yo que dicen por ahi que la Republica Filipina constituida por el Congreso de Malolos no obtuvo reconocimiento internacional. ¿Que vale el reconocimiento internacional? ¿Que tenia que ver el pueblo filipino con la opinion de las naciones?

SR. ORTEGA: Senor Presidente, conocemos ya esa historia.

SR. SOTTO (F.): ¿Que teniamos que ver o que preguntar por la opinion de otros poderes ?

SR. JOVEN: Senor Presidente, para un turno a favor de la enmienda.

SR. SOTTO (F.): (Prosiguiendo:) En medio del desorden que acompaña siempre a toda guerra; en medio de las dificiles circunstancias porque atraviesa todo pais que esta en lucha con elementos invasores, aquella Republica, no solamente se establecio por la voluntad del pueblo, representado por los delegados del pais, sino que tambien fue reconocida y obedecida y respetada desde Aparri hasta Jolo. Hablen por mi las juntas populares establecidas por la Ley Mabini; hablen por mi los consejos provinciales de igual o parecida manera que lo que estan haciendo ahora las juntas provinciales; responda por nosotros toda la legislacion proveniente de aquel Gobierno que en vano trato de obstruir el enemigo, que no queria que fuéramos libres e independientes. Pero, por tercera vez, la fuerza de los canones barrió aquella Republica; la borro del mapa la destruyo, la hizo anicos, aunque no consiguio lo que ninguna fuerza humana puede arrancar, ni arrancara del fondo del alma filipina, el respeto, el culto que siempre ha tenido hacia aquella Republica. (Aplausos.)

Vino despues la Ley Cooper—conste que voy saltando para no ser demasiado pesado—vino la Comision Shurman a proponernos una forma autonómica. Los hombres de Malolos rechazaron toda formula que no fuera la independencia. Vinieron una serie de proposiciones que tambien tuvieron igual negativa. El pueblo, despues de los sacrificios hechos, habia resuelto que la unica formula era la independencia, y desde entonces hasta ahora, el simple hecho de que ningun partido politico que no tuviera en su plataforma como principal punto la independencia de Filipinas, no podia tener vida en el pais, es la mejor evidencia de que el pueblo siempre ha condenado toda transaccion en punto a la independencia. Queriamos, queremos la independencia, y no queremos otra cosa.

Vino, como dije antes, la Ley Cooper, la Ley de 1902; nos dieron la Asamblea Filipina. Vino la Ley Jones,

prometiendonos la independencia para cuando tuvieramos un gobierno estable. Vino, finalmente, la Ley Tydings-McDuffie que dice prometernos, hacernos libres despues de diez anos, y ya es en este momento cuando la enmienda del Delegado por Palawan se pone en conflicto abierto con la historia.

Creo haberles dicho fuera de este recinto, pero voy a repetirlo aqui para dar a esta frase toda la autoridad que tiene toda idea vertida en el seno de la Convencion. El pueblo filipino no es mal agradecido; ningun filipino desconoce la hermosa virtud de la gratitud. En lo mas fervido de las turbulentas pasiones, durante el Gobierno espanol, un Capitan General, que equivale al Gobernador General de hoy, dijo que en Filipinas la hermosa flor de la gratitud crece como flor espontanea. Pero una cosa es la retorica y otra la realidad. Podemos estar contentos de que America nos de la oportunidad de restaurar la Republica Filipina; podemos decir que al fin, despues de tantas promesas, America parece que se prepara a redimirlas. Pero ¿Agradecidos? ¿Agradecidos a que se nos restituya tardiamente lo que injustamente se nos habia quitado?

SR. ROMUALDEZ: Senor Presidente, para una pregunta al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. SOTTO (F.): Van a perdonarme los otros cahalleros a quienes no he querido contestar que, siquiera en respeto a la venerabilidad del ex-Magistrado Romualdez, haga con el una excepcion.

SR. ROMUALDEZ: Quiero unicamente aprovechar este momento oportuno en que el presidente del Comité de Ponencias habla de la fraseologia de la enmienda del Delegado por Palawan. Dicha enmienda, si no entiendo mal, no agradece, sino que aprecia la oportunidad. Es solamente para llamar la atencion a que esta enmienda no implica agradecimiento, sino aprecio de la oportunidad.

SR. SOTTO (F.): Se poco ingles todavia, Senor Presidente, pero tengo entendido, salvo el respetable parecer del Delegado por Leyte, que las palabras "in appreciation" significan otra cosa en castellano que el mero hecho de apreciar. Sobre todo esta preposicion "in" es la que convierte la frase en algo asi como en consideracion, o agradecimiento. Pero la frase os lo de menos. Pongase aprecio, pongase gratitud, todavia voy a sostener que la enmienda no puede aceptarse. Solamente ruego al Delegado por Leyte que tenga un poco mas de paciencia, porque voy a llegar a ese punto un poco mas tarde,

Como ya he dicho, por mas que considero que America esta actuando con justicia, al tratar de redimir la promesa que nos ha hecho; pero de eso a expresar, sentimientos mas o menos claros de gratitud por el reintegro de la libertad que nos fue arrebatada, media un abismo, que todos los convencionalismos politicos no pueden salvar. Faltariamos en primer lugar a la verdad historica, porque los hechos no justifican la conclusion de que se nos hace un favor al permitirnos preparar nuestra Constitucion, faltando al sentido de la dignidad, porque es un hecho que las Misiones Legislativas que hemos enviado a America, llevaban indefectiblemente el encargo de recabar la independencia inmediata. Ninguna Mision fue enviada a America con la instruccion de gestionar una devolucion de nuestra libertad despues de diez anos. Todas las Misiones han ido con esa instruccion y han procurado cumplir con esa instruccion.

De otro modo les hubiera faltado el soporte de la Legislatura que las habia enviado.

La cuestion ahora envuelta es, pues, si lo que se nos da es una merced, un regalo o es mera justicia.

SR. ROMUALDEZ: Senor Presidente, para otra pregunta al orador.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. SOTTO (F.): Al contestarle antes al Delegado por Leyte, dije que haria con el una excepcion, y me parece que dos excepciones ya no son una excepcion. Sin embargo, no puedo dejar que el Delegado por Leyte quede sin

mi contestacion.

SR. ROMUALDEZ: Solamente para llamar la atencion del orador al hecho de que en una de las Misiones ultimas enviadas a los Estados Unidos, el Presidente Quezon que la encabezaba, hizo presente al Gobierno de Washington el agradecimiento del pueblo filipino.

SR. SOTTO (F.): Una cosa es una conversacion entre el Presidente Quezon y el Presidente de los Estados Unidos. y otra cosa es un documento solemne, un cuerpo legal, que es el credo de la nacion. Son dos cosas muy diferentes, inclusive le concederia al Delegado por Leyte algunas memorias en una carta confidencial. . . . pero en una Constitucion, que es la carta fundamental de una nacion, la verdad historica debe resplandecer en toda su pristina pureza y no debe sufrir interdicciones de cualesquiera generos.

SR. SALAZAR: Senor Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: ¿Esta dispuesto el orador a contestar?

SR. SOTTO (F.): Si, senor, voy a darle por el gusto al Caballero de Leyte.

SR. SALAZAR: ¿Que miedo tiene el Caballero de Cebu de poner este mismo sentimiento de gratitud en una Constitucion que ha de perdurar?

SR. SOTTO (F.): No es miedo. Si precisamente hace falta no tener miedo para no poner eso.

SR. SALAZAR: Estamos con el Caballero de Cebu en que nuestra historia es realmente un rosario de luchas por la libertad. Pero quisiera preguntar al caballero de Cebu, si todas las veces que hemos blandido las armas en contra de los invasores, conseguimos nuestra libertad.

SR. SOTTO (F.) : Precisamente, porque no lo hemos conseguido, debemos mirar con mas amor el sacrificio hecho. Pero no porque un sacrificio haya sido inutil, ha de ser por eso menos meritorio.

He dicho antes que el exito o el valor de una empresa no depende de los resultados obtenidos; depende de como se ha realizado la empresa; se puede morir con gloria, se puede vivir gateando, pero retando.

SR. SALAZAR: Cuando los Estados Unidos de America nos brindaron esta libertad que, por supuesto, ha de llegar en cuanto transcurra el periodo transitorio de 10 anos, ¿tuvimos o no necesidad de derramar una gota de sangre para conseguir esa libertad?

SR. SOTTO (F.): Yo voy a contestar a esa pregunta con otra pregunta? ¿Por que damos las gracias? ¿Porque nos deja libres sin morir? Parece que ese es el punto de vista del caballero de Leyte.

SR. SALAZAR: Se dan las gracias porque nos da la libertad sin sacrificio.

SR. SOTTO (F.): ¿Le parece poco sacrificio a Su Senoria esperar diez anos de transicion, sufrir limitaciones economicas, sufrir limitaciones raciales en cuanto a la entrada en los Estados Unidos?

SR. SALAZAR: Yo entiendo que ese sacrificio es menos, comparado con el sacrificio de las demas naciones y demas pueblos, que estan hasta ahora subyugados sin el derecho de pensar siquiera en una inmediata libertad.

SR. SOTTO (F.): No tengo una balanza para medar los sacrificios. No se cuantas onzas de sacrificio supone esperar 10 anos de transicion, y cuantas libras de sacrificio supone luchar en campo abierto. Lo que digo es que cuando un deudor paga a un acreedor, el acreedor no esta obligado a dar las gracias.

SR. SALAZAR: En conclusion: ¿El caballero de Cebu es de opinion de que no tenemos por que agradecer a los Estados Unidos?

SR. SOTTO (F.): Eso va muy lejos.

SR. ORTEGA: Para algunas preguntas al orador, Senor Presidente.

EL PRESIDENTE: El orador puede contestar, si le place.

SR. SOTTO (F.): Si, senor.

SR. ORTEGA: ØÿNo es verdad que estamos aqui reunidos en Convencion, en virtud de la Ley Tydings-McDuffie?

SR. SOTTO: Si, senor.

SR. ORTEGA: ØÿQuien ha aprobado esa ley?

SR. SOTTO (F.): El Congreso americano.

SR. ORTEGA: Y Su Senoria acepta estar en Convencion porque esta con nosotros.

SR. SOTTO (F.): Creo que estoy aqui de pie.

SR. ORTEGA: En ese caso, Øÿno cree Su Senoria que es deber de un caballero, de un hombre culto el agradecer al Gobierno americano siquiera por su conformidad y por nuestra conformidad de estar reunidos en Convencion en virtud de la ley que nos ha otorgado America?

SR. SOTTO (F.): Tengo una contestacion a la pregunta de Su Senoria, pero, para no truncar el orden de los puntos que me he propuesto plantear a la Convencion, le ruego un poco de paciencia. "Be patient."

SR. ORTEGA: Suponiendo que Estados Unidos sea nuestro enemigo y no aliado, y estando nosotros dominados por la fuerza y pudiendo estrangularnos no nos estrangula, sino que, en cambio, nos da la libertad, nos perdona la vida; Øÿno quedara agradecido Su Senoria, siquiera por eso?

SR. SOTTO (F.): Eso me recuerda el esciavo que besa la cadena que le tiene atado.

SR. ORTEGA: ØÿY no preferiria Su Senoria que le quitaran la cadena con que esta atado y besarla despues.

SR. SOTTO (F.): Si alguien desea besar la cadena con que esta atado, bien; pero deje, por lo menos, a los que creen que esto no es mas que una restitution y no una concesion graciosa, dejes por lo menos que rehusen besar la cadena.

SR. ORTEGA: ØÿCual preferiria Su Senoria: conseguir la recuperacion de la libertad perdida por medio de la paz o por medio de la guerra, exponiendo la vida de la juventud?

SR. SOTTO (F.): Nadie le discute al caballero de Rizal si es mejor una guerra que una lucha pacifica. No es eso, creo yo, el punto de la discusion. La unica cuestion...

SR. ORTEGA: ØÿY no es verdad ...

SR. SOTTO (F.): Si hablamos a la vez, usted y yo no nos entenderemos, ni la Convencion nos entendera.

EL PRESIDENTE: La Mesa desea llamar la atencion del caballero ...

SR. SOTTO (F.): Entonces con harto sentimiento, me vere obligado a rehusar contestar a otras preguntas.

SR. ORTEGA: Otra pregunta mas. ØÿEstaria conforme Su Senoria en rechazar la oferta contenida en la Ley Tydings-McDuffie?

SR. SOTTO (F.): ¿Quién le dice esas cosas? Estamos cobrando la deuda y no rechazamos que se nos pague; pero lo que decimos es que cuando el pago es tardío y todavía con un nuevo plazo, debemos aceptar el pago, pero no debemos dar las gracias.

SR. KAPUNAN: Deseo dirigir algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE: ¿Le permite el orador?

SR. SOTTO (F.): No tengo más que cinco minutos, pero venga esa pregunta.

SR. KAPUNAN: ¿No es verdad que si estamos obligados a manifestar nuestra gratitud al pueblo americano por la Ley Tydings-McDuffie, la Constitución no es el lugar donde se debe consignar esa gratitud?

SR. SOTTO (F.): Suponiendo, pero no admitiendo, por ahora, que sea conveniente expresar esa gratitud yo concuro con Su Señoría en que, de expresarse esa gratitud, no debe expresarse en el cuerpo legal de la Constitución, ya a esto me he referido precisamente cuando hace un momento yo rogué al que me interpelaba que me diese tiempo para llegar a ese punto.

SR. KAPUNAN: ¿No es verdad que Polonia, que ha sido subyugada y repartida por varias naciones, hace poco ha redactado una Constitución y no ha hecho mención de gratitud a la Liga de Naciones que le ha otorgado la libertad completa y absoluta?

SR. SOTTO (F.): Yo confieso no haber leído Constitución de Polonia, pero, dando fe a la palabra del caballero de Leyte, yo digo que los polacos, si han procedido así, han procedido como hombres dignos.

SR. ABAYA: Señor Presidente, para algunas preguntas, al orador, si me las permite.

EL PRESIDENTE: ¿Desea contestarlas el orador?

SR. SOTTO (F.): Sí, Señor.

SR. ABAYA: ¿Puede Su Señoría imaginar poco más o menos el efecto de esta discusión en la mente del Presidente de los Estados Unidos si llegásemos a desaprobarnos la enmienda Abordo?

SR. SOTTO (F.): En primer lugar, yo repito lo que dije antes; no me importa el juicio de los demás si estoy convencido de que estoy obrando correctamente. En segundo lugar, creo conocer mejor los sentimientos americanos; el pueblo americano sabe apreciar a los pueblos dignos, a los pueblos vigilantes de sus derechos, no a los pueblos que quieren crear fábricas de aceite para ir repartiéndolo. (Risas).

SR. ABELLA: Para una pregunta al orador.

EL PRESIDENTE: ¿Qué dice el orador?

SR. SOTTO (F.): Con mucho gusto.

SR. ABELLA: ¿Estaría conforme Su Señoría con que el reconocimiento por parte del pueblo filipino se contenga en una resolución?

SR. SOTTO (F.): Ya he contestado a esa pregunta dirigida por el caballero de Leyte.

(Prosiguiendo.) Una cuestión gramatical voy a someter a la Convención. Yo creo que cualquiera enmienda que se proponga en el sentido de introducir la misma idea en la Constitución o en el Preamble, dará el mismo resultado. Tal como está la enmienda, da la impresión de que, a no estar agradecidos a América, no redactaríamos la Constitución; es decir, que porque estamos agradecidos, redactamos la Constitución. Supongo que ni los más rabiosos imperialistas han pensado jamás en esto. Nos han reconocido el derecho a preparar nuestra propia

Constitucion, no dire, no repetire lo que dije antes, no solo como una tardia restitution, sino tambien porque hay otras circunstancias, acaso de caracter internacional, que estan influyendo en el estado presente de cosas. Yo no se, senor Presidente, si pecaria de descortes hablando un poco de la confianza y de la desconfianza que en ultimo termino estan envueltas en el problema de las posibilidades y de las imposibilidades. Preparamos nuestra Constitucion con un Preamble conteniendo una clausula de gratitud. ¿Hay alguien dentro de esta sala, por muy respetable que sea, que pueda asegurar que no sufrira nuevos retardos. que no sufrira nuevas interdicciones, nuevas mediatizaciones la concesion de nuestra libertad?

EL PRESIDENTE: El tiempo del orador ya ha expirado.

SR. ESCAREAL: Senor Presidente.

EL PRESIDENTE: Senor Delegado.

SR. ESCAREAL: Pido el consentimiento unanime de la Asamblea para que se le de al orador el tiempo necesario para terminar su discurso.

EL PRESIDENTE: ¿Hay alguna objecion al consentimiento unanime? (Silencio.) ¿Cuanto tiempo se le dara al orador?

SR. ESCAREAL: Pido que se le de quince minutos. Siendo el orador presidente del Comité de Ponencias, creo que se le debiera conceder todo el tiempo que necesite. Sin embargo, propongo que se le conceda quince minutos.

SR. KAPUNAN: Parece que el Reglamento no limita el tiempo de una ponencia.

EL PRESIDENTE: Puede proseguir el orador.

SR. SOTTO (F.): (Prosiguiendo.) Voy a reanudar, Senor Presidente, mi exposicion, comenzando por dar las gracias a la Convencion por su benevolencia.

Como he dicho antes, nadie esta seguro de lo que va a ocurrir dentro de los diez anos del periodo transitorio Promesas mas solemnes se han visto, promesas no provenientes de una nacion para otra, sino promesas y convenios santificados en tratados internacionales, se han venido abajo, ¿por que? Dire por el imperio de las circunstancias, por no hablar mal de nadie. ¿Como podemos nosotros expresar dignamente una gratitud por un bien que todavia no ha llegado? Puestos ya a agradecer, ¿que es lo que agradeceremos? ¿La mera concesion para que redactemos una Constitucion y por una independencia que ha de venir? Venga la independencia y entonces sera el momento de poder decir que estamos agradecidos.

SR. ROMUALDEZ: Para una pregunta al orador, senor Presidente.

EL PRESIDENTE: ¿Esta dispuesto el orador a contestar?

SR. SOTTO (F.): En vista de que solo puedo continuar hablando por la magnanimidad de la Convencion siento mucho no poder acceder al ruego del distinguido Delegado por Leyte, porque tambien otros quieren hacer uso de la palabra. Si al final me sobrare tiempo, voy a invitar al caballero de Leyte (Sr. Romualdez) a que me haga las preguntas que quiera.

(Prosiguiendo.) La cuestion, por consiguiente, que tenemos delante, no es el mero hecho de redactar la Constitucion sino que despues de haberse aprobado la Constitucion, despues que se haya establecido el Commonwealth, despues que hayan transcurrido los diez anos del periodo transitorio, venga el cumplimiento de la independencia. Entonces, entonces, no dire que expresemos nuestra gratitud, pero si dire que entonces sera el momento de comenzar a considerar el asunto. Despues de haber confiado en las palabras de Dewey prometiendonos la independencia en 1898, despues de haber creido en la promesa contenida en la Ley Jones, de

que seria reconocida la independencia de Filipinas cuando tuvieramos un gobierno estable, despues de haber establecido ese gobierno estable, despues de haber todo un Presidente de los Estados Unidos, como el Presidente Wilson, certificado al Congreso que habiamos cumplido con la parte nuestra en la Ley Jones, la independencia no ha venido. Senores, cualquier desconfianza esta mas que justificada. Si parece fuerte la palabra desconfianza, dire prevencion.

Para nadie es un secreto que la aprobacion de la Ley Tydings-McDuffie ha sido obra de una serie de fuerzas y contrafuerzas de elementos varios en el seno del Congreso y en el seno mismo de la comunidad americana, del pueblo americano. Estos no son hechos que constituyen un secreto. Todo el mundo lo sabe, y la mayor prueba de esto es lo siguiente; viene efectivamente una ley permitiendonos preparar nuestra Constitucion; viene efectivamente una ley que nos promete dar la independencia despues de los diez anos de periodo transitorio; pero mientras tanto, mientras tanto tenemos medidas en el seno de la ley; tenemos medidas que son, para usar de un termino comun, discriminatorias. Durante diez anos los productos americanos han de seguir entrando en Filipinas, libres de toda carga y gravamen. Los productos filipinos, despues del quinto ano, seran productos extran jeros o casi extranjeros en America. Cualquier carretero de Chicago viene a Filipinas y entra por nuestros puertos como cualquier dueno entra en su casa propia. El filipino entra en America limitado, sujeto a la cuota asiatica. No es tan graciosa como parece la concesion. Es una concesion, en primer lugar, tardia, a reganadientes, y para usar de un termino legal, onerosa. Si nos dan la independencia despues de diez anos, sera a costa de los sacrificios que todos habremos sufrido en anos pasados

SR. CONFESOR: Para una cuestion de orden, senor Presidente. Me parece que el Delegado por Cebu esta tratando de una cuestion ajena a la Constitucion, porque trata ya de discutir la cuestion de si no esta bien...

EL PRESIDENTE: El delegado por Cebu puede continuar en el uso de la palabra.

SR. CONFESOR: Habla de las limitaciones, de las cuotas y de otras cosas.

SR. SOTTO (F.): Estoy hablando de estas limitaciones, senor Presidente y caballeros de la Convencion, para demostrar mi tesis de que no es una concesion graciosa; es una concesion, por el contrario, onerosisima.

Ahora, voy ya de lleno al plan indicado por el caballero de Leyte, y este es un plan en realidad que se habia considerado cuidadosamente en el seno del Comité de Ponencias, el plan de preparar una resolucion aparte, en donde cada cual diera rienda suelta a los latidos de su corazon. No ha cristalizado formalmente esa idea, por la misma razon que yo dije antes, o sea que los miembros del Comité tienen sus dudas sobre el tiempo propio para hacer eso. Y aunque no pretendo en estos momentos y en este respecto ostentar la opinion del Comité digo, sin embargo, que hay una visible mayoria en el Comité inclinada a considerar este asunto a su debido tiempo. Hoy seria algo asi como cantar aleluyas antes de que nos haya tocado el premio gordo del sweepstakes. Venga primero el premio de la independencia, venga lo nuestro, venga aquello por lo cual lucharon nuestros heroes y nuestros martires y veamos la propia bandera flotar y ondear, sola y libre, por nuestros espacios. Cuando todo esto haya venido, cuando Estados Unidos real y verdaderamente haya restaurado la Republica Filipina, sera el momento de decir que America, al fin, se ha decidido a cumplir con la promesa contenida en la Ley Tydings-McDuffie.

Ahora, senor Presidente, no teniendo ya otra cosa que decir, y si todavia ma sobran algunos minutos, me pongo a la disposicion de los companeros.

SR. BRIONES: Senor Presidente.

EL PRESIDENTE: Senor Delegado.

SR. BRIONES: Hemos oido con mucha atencion el informe del caballero de Cebu, y yo quisiera saber si dicho

caballero esta exponiendo puntos de vista personales aqui.

SR. SOTTO (F.): Estos puntos ...

SR. BRIONES: Yo quisiera saber solamente de Su Senoria si esta exponiendo puntos de vista personales. suyos sobre esta cuestion, o ha traído aqui toda la ideologia del Comite, todas las consideraciones que tuvo en cuenta el Comite al redactar este Preambulo.

SR. SOTTO (F.): No puedo decir exactamente si todos y cada uno de los argumentos por mi aducidos hoy son los mismos del Comite o de su mayoria; pero si puedo decir que la opinion de la mayoria del Comite ha estado en contra de toda mencion o de la inclusion de la enmienda presentada por el Delegado por Palawan. El distinguido senador por Cebu, Delegado Briones, ha consumido inclusive un turno en el seno del Comite de Ponencias, y en el cual turno, con la brillantez que siempre le caracteriza, el ha combatido la inclusion de la enmienda del delegado por Palawan en el Preambulo propuesto por el Comite.

SR. BRIONES: Senor Presidente, en vista de que el presidente mismo del Comite de Ponencias ha creido conveniente traer al salon mismo de la Convencion una revelacion sobre nuestros procedimientos en las tareas de dicho Comite de Ponencias, manifestando aqui o descubriendo ante la Convencion lo que un miembro de dicho Comite haya o no dicho sobre esta cuestion, me parece que no sera antiparlamentario que yo exponga algunas aclaraciones sobre eso mismo que acaba de manifestar aqui el distinguido chairman del Comite de Ponencias.

SR. SOTTO (F.): Si no es una molestia al colega de Cebu, yo propondria que sus aclaraciones vengan despues de que yo haya dejado el floor, porque si no, se me restaria del tiempo.

EL PRESIDENTE: Ha expirado ya el tiempo del Caballero.

SR. BRIONES: Yo tenia entendido que Su Senoria ya habia terminado. No me levante sino precisamente cuando se me aseguro que el caballero de Cebu ya habia terminado por lo menos lo principal de su discurso.

SR. SOTTO (F.): Pero digo que hay otros caballeros que desean dirigirme preguntas, y como parece ser que Su Senoria...

EL PRESIDENTE: Ha expirado ya el tiempo del delegado por Cebu.

SR. BRIONES: Es que entonces yo habria perdido ya la oportunidad de dar estas aclaraciones. Lo que yo quisiera decir es lo siguiente: es verdad que cuando se planteo por primera vez ante el Comite de Ponencias esta cuestion de la expresion de nuestros sentimientos hacia America, yo hable en contra de la primera proposicion, la que decia que se nos ofrecia la oportunidad de ser libres o independientes, porque me parece que historicamente no expresaba la verdad dicha primera proposicion; pero cuando se planteo ante la Convencion la proposicion de que expresaramos nuestros sentimientos hacia America por darnos la oportunidad de recobrar nuestra libertad, yo no la hubiese combatido ni combato esa proposicion. Mas todavia; yo quisiera decir aqui que esto no es ninguna desautorizacion al presidente del Comite de Ponencias, y por eso yo le he hecho aquella pregunta, porque tengo entendido que muchas de las razones que el ha alegado aqui en favor del report nunca las tuvo en su mente, por lo menos, una buena porcion de los miembros del Comite de Ponencias, por lo menos nunca he tenido en mi mente muchas de las ideas que ha vertido aqui el chairman al defender este punto particular del Comite de Ponencias.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: ¿Desea decir algo mas el orador?

SR. SOTTO (F.): Senor Presidente, dos minutos solamente.

EL PRESIDENTE: ¿Tiene objecion la Asamblea a que se le concedan dos minutos al caballero de Cebu?

(Silencio.) Puede continuar el caballero de Cebu.

SR. SOTTO (F.): Es solamente en relacion con lo manifestado por el Delegado por Cebu. Ante una aclaracion, vaya otra. Como he dicho antes, lo fundamental es la oposicion a la expresion de gratitud, esta es la opinion del Comité—, es claro que el chairman del Comité o un miembro del Comité no va a traer precisamente, al pie de la letra, todas la razones aportadas ante el Comité, ni mucho menos ha de levantarse para razonar su oposicion a la enmienda. En el curso del debate las circunstancias cambian y, a lo mejor, hay argumentos que ora vienen de momento, ora vienen impensadamente en el calor de la discusion, y por esto yo ratifico una vez mas que no estoy seguro de que todos y cada uno de mis argumentos son los mismos que sostenian todos y cada uno de los miembros del Comité: pero estoy segurísimo de una cosa y es que el Comité ha vetado la idea de expresar nuestra gratitud a America, y como tal acuerdo se ha adoptado por el Comité, es mi deber traerlo, como una razon encaminada al mismo fin que el Comité ha tenido.

THE PRESIDENT: The Chair desires to verify how many delegates want to speak in favor of the amendment and how many against.

SR. BRIONES: Senor Presidente, antes de que se registren turnos y para la mejor inteligencia y comprension de este asunto, quisiera pedir que se lea la enmienda Abordo, tal como ha sido perfeccionada.

EL PRESIDENTE: La Mesa no desea que se consuman turnos; solamente averigua cuantos miembros estan en contra y cuantos a favor. The Chair understands that there is no question about the proposition that a great majority of the Members of the Convention feel that it is the sense of the Convention that the Filipino people are appreciative of the work done by the United States of America in the Philippines. The only difference is that some delegates believe that the expression of gratitude need not be inserted in the Preamble of the Constitution, while other Members believe that it should be so.

This debate is quite unsavory and the less we discuss this matter the better. The Chair will suggest, therefore, that the Assembly cut short this debate and limit itself to voting on this amendment. I understand that the statements made by the Chairman of the Committee on Sponsorship do not express exactly the opinion of the other members of that committee who voted in favor of eliminating that amendment in the Preamble. I believe that even if Members of this Convention vote against the amendment, it is not that they do not feel any gratitude to the American people for their work in the Philippines, but because they only believe that the Preamble of this Constitution is not the proper place for expressing such gratitude. The Chair wants to know if the Assembly is ready to vote on this amendment without further discussion.

MR. ROMERO: Mr. President, as a point of information, I want to say that I registered my desire to speak against the proposition before giving the real reason for what I think the majority of the members of the Committee had really in mind in opposing that resolution and calling it as unsavory expression.

THE PRESIDENT: May I suggest that we vote on this question by roll call and allow every delegate to explain?

MR. CONFESOR: I rise for a point of order.

THE PRESIDENT: Against whom?

MR. CONFESOR: Against the Chair.

THE PRESIDENT: What is the point of order?

MR. CONFESOR: Against the question of putting this to a vote. We must follow the rules.

THE PRESIDENT: The gentleman is out of order. The gentleman may appeal to the Assembly.

MR. CONFESOR: I appeal against the decision of the Chair.

THE PRESIDENT: Does the Assembly uphold the decision of the Chair? (A majority of the members— "Yes".) The Chair is ready to entertain a motion for the procedure to be employed in voting on this ques-tion.

MR. ESCAREAL: Mr. President I move that a nominal vote be taken in deciding this question,

MR. CABARROGUIS: I second the motion.

EL PRESIDENTE: ØÿEsta dispuesta la Asamblea a votar sobre esta cuestion?

MR. GUZMAN (AL.): I move that the question be voted with "aye" or "nay."

EL PRESIDENTE: Lease la enmienda, tal como ha sido enmendada.

El Secretario la lee.

EL PRESIDENTE: ØÿEsta dispuesta la Asamblea a votar? (Una mayoria: Si.)

Los que esten a favor de la enmienda se serviran decir "si" y los que esten en contra "no" cuando sus nombres sean llamados. Lease la lista.

EL SECRETARIO:

Senor Abaya

Senor Abaya

SR. ABELLA: Estoy en contra no porque no deba sentirse agradecido el pueblo filipino, sino porque no es la Constitucion el lugar donde se debe expresar este sentir sino en una resolucion aprobada por la Asamblea.

Voto No.

EL SECRETARIO:

Senor Abella

No

Senor Abordo Si

Senor Abrigo

SR. ABRIGO: Me opongo a la enmienda porque no debemos expresar nuestro reconocimiento sino la apreciacion solamente a los Estados Unidos.

EL SECRETARIO:

Senor Abrigo No

Senor Adduru Ausente

Senor Albero Ausente

Senor Aldeguer Ausente

Senor Alejandrino Ausente

Senor Alkuino Ausente
 Senor Alonto Ausente
 Senor Altavas Ausente
 Senor Ancheta Ausente
 Senor Araneta Ausente
 Senor Arcenas Ausente
 Senor Arellano Ausente
 Senor Artadi Ausente
 Senor Arteche
 Senor Aruego

MR. ARUEGO: I vote against the amendment, be-cause I believe that we should express our gratitude in the form of a resolution, and not in the Preamble. I vote no.

EL SECRETARIO:

Senor Aruego No
 Senor Balili

MR. BALILI: I vote against the amendment, because I feel it is unnecessary.

EL SECRETARIO:

Senor Balili No
 Senor Baltao

SR. BALTAO : I vote no, because it is unnecessary.

EL SECRETARIO:

Senor Baltao No
 Senor Banaga

MR. BANAGA: Being partly responsible for the suppression of that phrase when this question was taken up by the Committee on Sponsorship, I go on record as voting No; but let it be understood by the Members of this Convention and by the people of the United States that my voting No on this question, does not mean that I am not cognizant of the labors of the United States in showing to us to become a self-supporting Government. I am one of those who recognize the labors of the United States, here, but that recognition should not be placed in a document that will last forever, but in a resolution which I hope will be unanimously approved by the Members of this Convention. I want to say that I am now in favor of the Kapunan resolution submitted to this Convention showing our gratitude to the United States for approving the Tydings-McDuffe Law.

EL SECRETARIO:

Senor Baltao

No

Senor Banaga

MR. BENITEZ: I vote No, because I believe the resolution expressing the appreciation of this Convention should be drafted in a separate document and entrusted to the Mission that will go to the United States with the completed Constitution.

EL SECRETARIO:

Senor Benitez

No

Senor Benito

SR. BENITO: Yo creo que no es necesario por hoy, y por eso voto, no.

EL SECRETARIO:

Senor Benito No

Senor Binag

MR. BINAG: I vote against the amendment, not that I do not have any feeling of gratitude toward the United States, but because I feel that the pream-ble is not the proper place to express our gratitude. It should be in the form of a resolution to be approved by this Convention.

EL SECRETARIO:

Senor Benito No

Senor Binag

MR. BOCAR: I vote No, Mr. President, not that I do not appreciate the work of the United States. I do appreciate it, but I do not want to put in the Constitution something which we may have to reform afterwards.

EL SECRETARIO:

Senor Bocar No

Senor Bonto

MR. BONTO: I vote No, because I believe that our gratitude to America should be expressed in a separate resolution.

EL SECRETARIO:

Senor Bocar No

Senor Bonto

SR. BRIONES: Senor Presidente, yo voto ahora a favor de la enmienda porque creo sinceramente que tal como esta redactada no deroga ninguna verdad historica. Es indudable que con esta Constitucion que estamos redactando, America nos ofrece la oportunidad de recobrar nuestra libertad. Por tanto, el nacionalista rigido mas

absolutista, puede perfectamente transigir con su conciencia con esta enmienda. Por eso. voto si.

EL SECRETARIO:

Senor Briones Si

Senor Buendia Ausente

Senor Bueno

MR. BUENO: I vote Yes, because "lo cortes no quita lo valiente."

EL SECRETARIO:

Senor Briones Si

Senor Buendia Ausente

Senor Bueno

MR. BUSLON. I vote No for the same reason advanced by the Delegate from Laguna, Dean Benitez.

EL SECRETARIO:

Senor Briones Si

Senor Buendia Ausente

Senor Bueno

MR. GABARROGUIS: I vote No, Mr. President. I am appreciative of the work done by the United States; but while I believe that inclusion of that phrase in the Preamble may not be altogether of permanent nature, still it may be embarrassing in the future either to the United States or to the Philippine Islands.

EL SECRETARIO:

Senor Cabarroguis

No

Senor Cabili

Ausente

Senor Calleja Ausente

Senor Canonoy Ausente

Senor Caram

SR. CARAM: Senor Presidente, voto en contra, no porque sea ingrato sino porque si se inserta en el Preamble nuestro agradecimiento a America, habria que insertar tambien otros mil favores que hemos venido recibiendo, desde que vino Magallanes hasta esta fecha, lo cual seria un documento tan largo que no habria sitio suficiente para el mismo.

EL SECRETARIO:

Senor Caram No

Senor Carin Ausente

MR. CARIN: I vote No, because I am for expressing our gratitude in a separate resolution.

EL SECRETARIO:

Senor Caram No

Senor Carin Ausente

MR. CARINO: I vote No, because I believe this gratitude to the United States should be expressed in a separate resolution.

EL SECRETARIO:

Senor Carino No

Senor Castillejos

SR. CASTILLEJOS: Voto por la negativa, por ser innecesaria en la Constitucion.

EL SECRETARIO:

Senor Castillejos No

Senor Castillo

Senor Castro

SR. CASTRO: Senor Presidente, ¿puedo reservar mi voto? Si puedo, yo reservo mi voto.

EL SECRETARIO:

Senor Castro Abstencion

Senor Cea

Senor Chioco

MR. CHIOCO: I vote Yes, because of the insertion of the phrase “to regain our freedom.”

EL SECRETARIO:

Senor Chioco Si

Senor Cinco

MR. CINCO: I vote No, because in my opinion the Preamble is not the proper place where the expression of our appreciation to the United States should be written.

EL SECRETARIO:

Senor Cinco No

Senor Clarin

Senor Cloribel

MR. CLORIBEL: I vote No, because our sense of gratitude need not be expressed in the Preamble.

EL SECRETARIO:

Senor Cloribel No

Senor Conejero

SR. CONEJERO: Senor Presidente, voto por la negative, primero porque es inoportuno; Segundo, porque para mi nuestra Constitucion es una cosa demasiado seria para que en ella se incluyan filigranas de sentimiento.

EL SECRETARIO:

Senor Conejero No

Senor Confesor

Senor Conol

MR. CONOL: I vote No, not that I am not appreciative of the labors extended us by the United States, but because I do not want to bind posterity, if ever the United States should change its policy in the years to come.

EL SECRETARIO:

Señor Conol No

Señor Crespillo Ausente

Señor Cruz (Castor) Ausente

Señor Cruz (Roman) Ausente

Señor Cuaderno Ausente

Señor Cuenco Ausente

Señor Curato Ausente

Señor Delgado Ausente

Señor Diez Ausente

Señor Dikit

MR. DIKIT: I vote No for I believe the expression of gratitude to the United States should be made in a separate resolution and not in a permanent document like the Constitution.

EL SECRETARIO :

Señor Dikit

No

SeñorDivinagracia Ausente

Señor Duguiang Ausente

Señor Encarnacion (D.)

SR. ENCARNACION: Voto no, porque no considero propio que se ponga esto en la Constitucion.

EL SECRETARIO:

Señor Encarnacion No

Señor Enriquez

SR. ENRIQUEZ: Voto no; no porque no este agradecido por todo lo que el pueblo americano ha hecho al pueblo Filipino, sino porque opino que esa gratitud puede expresarse en otro documento.

EL SECRETARIO:

Senor Enriquez No

Senor Escareal

MR. ESCAREAL: Mr. President, aside from the reasons adduced by the other gentlemen, I want to state that according to the Supreme Court of the United States, the Preamble only states the general purposes of the Constitution. An expression of gratitude is not one of the purposes of the Constitution, and it is not also one of the reasons for making the Constitution. So my vote is in the negative.

EL SECRETARIO:

Señor Escareal No

Senor Esliza

MR. ESLIZA: I vote No, because a Constitution is for the sovereign power and dignity of the nation. I vote No, because the thanks, appreciation and gratitude to another nation may be expressed in a separate historical document which we will proceed to make and send to the United States.

EL SECRETARIO:

Senor Esliza No

Senor Espeleta Ausente

Senor Fernandez Ausente

SR. FERNANDEZ: Voto no, porque en parte estoy con lo que dijo el Senor Sotto (F.). Ademias, si se trata de expresar un reconocimiento de gratitud, no es aun este el tiempo oportuno, ni es la ocasion en que debe hacerse constar esa gratitud.

EL SECRETARIO:

Senor Fernandez No

Senor Flores Ausente

Senor Francisco Ausente

Senor Gaerlan Ausente

Senor Galang

SR. GALANG: Voto en contra de la enmienda, o porque no este agradecido a los Estados Unidos de America, sino porque creo que el Peambulo de nuestra Constitucion no es el mejor sitio para expresar mi agradecimiento.

EL SECRETARIO:

Senor Galang No

Senor Ganzon Ausente

Senor Grafilo

MR. GRAFILO: Remaining grateful for what America has done for the Philippine Islands but believing that the Preamble is not the place to express our political ideals, I vote No.

EL SECRETARIO:

Senor Grafilo No

Senor Grageda

MR. GRAGEDA: I vote No because I am sure that without expressing it in the Preamble, America already very well knows that we are very appreciative of everything she has done for us. This appreciation has already been expressed in resolutions of the Legislature and in the expressions of our leaders.

EL SECRETARIO:

Senor Grageda No

Senor Guarina

Senor Guevara

Senor Gullas.

Senor Gumangan

Senor Gumban.

SR. GUMBAN: Voto no, porque quiero distinguir el pensamiento de la expresion del sentimiento. La Constitucion tiene que ser estrictamente obra del pensamiento, y si se quiere o se trata de expresar nuestra gratitud, eso debemos hacerlo en una resolucion aparte.

EL SECRETARIO

Senor Gumban No

Senor Gutierrez David

SR. GUTIERREZ DAVID: Voto no, porque para mi no es la Constitucion el sitio apropiado para ello.

EL SECRETARIO:

Senor Gutierrez David No

Senor Guzman (Alejandro)

SR. GUZMAN (Alejandro): Creo que esta Convencion no debe discutir un asunto tan delicado como este para no dar lugar a malas interpretaciones en los Estados Unidos, y por lo tanto, me abstengo,

SR. SOTTO (F.): Para una cuestion de orden. Esta prohibida por el Reglamento toda abstencion.

SR. GUZMAN (Alejandro): Creo que nadie me puede obligar a votar si no quiero votar.

EL PRESIDENTE: La Mesa permitio al Delegado por Ilocos Norte Senor Castro que se abstuviera.

EL SECRETARIO:

Senor Guzman (Alejandro)

Abstencion

Senor Guzman (Antonio)

Senor Guzman (Bernabe) Ausente

Senor Guzman (Jose) Ausente

Senor Hernaez Ausente

Senor Hontiveros Ausente

Senor Inting.

MR. INTING: I conform with the other reason that our appreciation for the labors of the American people in the Philippines can be expressed in a separate document. In the second place, our appreciation can well be taken when we can have recovered our independence. My vote is No,

EL SECRETARIO:

Senor Inting

No

Senor Irving Ausente

Senor Jose Ausente

Senor Joven Ausente

Senor Jumawan Ausente

Senor Kapunan

MR. KINTANAR: I vote No because in passing the Tydings-McDuffie Law the aims and ends of America are more selfish than altruistic, and I am not certain if we shall get our independence after ten years.

EL SECRETARIO:

Senor Kintanar

No

Senor Labrador Ausente

Senor Lapak

SR. LAPAK: Voto no, porque entiendo que no es este sitio adecuado para expresar nuestra apreciacion, y por eso

he insistido en mi enmienda, en el sentido de que se suprima esta apreciacion en el Preamble del anteproyecto presentado.

EL SECRETARIO:

Senor Lapak
No

Senor Laurel Ausente

Senor Ledesma Ausente

Senor Leonardo Ausente

MR. LEONARDO: I vote No because in my opinion such appreciation and gratitude should be expressed in a separate document.

EL SECRETARIO:

Senor Leonardo
No

Senor Lesaca Ausente

Senor Liboro Ausente

Senor Lim Ausente

Senor Lizardo

SR. LIZARDO: Creo que las conquistas politicas ob-tenidas por el pueblo filipino no se deben solamente a la magnanimidad y generosidad del pueblo americano, sino tambien a los trabajos y esfuerzos del pueblo filipino para conseguir su independencia, y por lo tanto, voto no.

EL SECRETARIO:

Senor Lizardo No

Senor Lizares Ausente

Senor Locsin Ausente

Senor Lopez (Eusebio)
Ausente

Senor Lopez (Vicente)
Ausente

Senor Lorenzana..... Ausente

Senor Lorenzo
Ausente

Senor Lutero
Ausente

Senor Maglanoc

Ausente

Senor Mansueto

Ausente

Senor Marabut

Ausente

Senor Maramara

MR. MARAMARA: I vote Yes because I do not want to be selfish. I want my children and children's children to know my appreciation and gratitude to America.

EL SECRETARIO:

Senor Maramara Si

Senor Martinez (Manuel) No

Senor Martinez (Rafael) Si

Senor Maza

SR. MAZA: Senor Presidente, voto si, porque esta Ley es una concesion graciosa del Gobierno americano, y voto si para expresar nuestra gratitud.

CONSTITUTIONAL CONVENTION RECORD

Senor Maza Si

Senor Melendes Si

Senor Melendres

SR. MELENDRES: En vista de que la mayoria de los que votan "no" prefieren que se redacte una resolucio de agradecimiento, lo cual significa agradecimiento, voto si. Esta es la primera razon, y la segunda razon es porque si America ha venido aqui no es por deseos de conquista o de invasion ni de privar de la libertad al pueblo filipino. Si ha venido ha sido por motives altruistas, ha venido aqui para guiamos y prepararnos a tener un Gobierno libre e independiente.

EL SECRETARIO:

Senor Melendres

Si

Senor Millar Si

SR. MILLAR: Voto si, porque considero que la fraseologia de la enmienda no expresa precisamente un sentimiento de gratitud al pueblo americano, sino que la considero equivalente al aprovechamiento de la oportunidad ofrecida por el Gobierno y el pueblo de los Estados Unidos. Por estas consideraciones, voto si.

EL SECRETARIO:

Senor Millar

Si

Senor Moldero

SR. MOLDERO: Voto no, porque no tenemos nada que agradecer.

EL SECRETARIO:

Senor Moldero

No

Senor Moncado

"MR. MONCADO: To me a constitution sounds ideal and fundamental. Our country should not be under the yoke of a foreign power. I have lived in America for many years, and in my humble opinion America will not hesitate in giving us independence so that the children in our country shall not be slaves forever. Therefore, I vote No.

EL SECRETARIO:

Senor Moncado

No

Senor Montano Si

Senor Montesa

MR. MONTESA: I vote Yes for the sake of our posterity to show where and how we obtained our free-dom.

EL SECRETARIO:

Senor Montesa

No

Senor Montilla Ausente

Senor Montinola Ausente

Senor Morales Ausente

Senor Mumar

MR. MUNOZ: Mr. President, believing that such an expression of appreciation is premature and improper to be inserted in the Preamble, I vote No.

EL SECRETARIO:

Senor Munoz

No

Senor Navarro

SR. NAVARRO: Senor Presidente, porque creo que nuestro agradecimiento puede expresarse en un documento distinto de la Constitucion, voto no.

EL SECRETARIO:

Senor Navarro No

Senor Nepomuceno, (Juan)

CONSTITUTIONAL CONVENTION RECORD

SR. NEPOMUCENO (J.): En vista de que la expresion de gratitud a los Estados Unidos debe ser objeto de un documento aparte voto no.

EL SECRETARIO:

Senor Nepomuceno (J.) No

Senor Nepomuceno, (R.)

MR. NEPOMUCENO (R.): Mr. President, 1 vote against the amendment for the following reasons: Firstly, it gives the impression that were it not for our desire to express our appreciation, we would not draft a Constitution; secondly, this is not the proper place to express acknowledgement of our debt of gratitude to the United States; and lastly, because we cannot prophesy what may happen in the future.

The economic and political relations now existing between the Philippine Islands and the United States may not be the same in the future. I wish to make of record that I disagree with most of the reasons given by the Gentleman from Cebu against the amendment. The Chairman of the Comité de Ponencias does not represent the opinion of the great majority of the members of the committee when he expressed doubt whether the Filipino people should be grateful to the United States or not. I am sure that a great majority of the members of the Committee on Sponsorship are one in the thought that the Filipino people owe the United States and the American people an eternal debt of gratitude.

EL SECRETARIO:

Senor Nepomuceno, (R.) No

Senor Nepomuceno, (V.)..... Ausente

Senor Niere
No

Senor Ocampo
No

Senor Orense

SR. ORENSE: Voto si, porque la enmienda refleja la verdad de los hechos o sucesos acaecidos en nuestro pais; voto si, porque la Constitucion es el mejor documento que servira de notificacion a la posteridad de que hemos sabido apreciar y apreciamos la oportunidad que se nos brinda para recobrar nuestra libertad.

EL SECRETARIO:

Senor Quirino (E.)
No

Senor Rafols

SR. ORTEGA: Voto si, porque el pueblo filipino

agradece al pueblo americano, como yo tambien, excepto algunos cuantos; y la Constitucion es donde se debe hacer constar esta gratitud.

EL SECRETARIO:

Senor Ortgea Si

Senor Ortiz, (Luciano).....

SR. ORTIZ (L.): Voto no, porque considero que la enmienda es una expresion sin importancia.

EL SECRETARIO:

Senor Ortiz (L.)..... No

Senor Ortiz (M.).....

MR. ORTIZ (M.): I vote No because I believe in a short and simple Preamble. I also hold that our ap-preciation of gratitude to the United States is not an aim of the Constitution and should not be included in its Preamble.

EL SECRETARIO:

Senor Ortiz (M.)..... No

Senor Osias..... Si

Senor Ozamis

SR. OZAMIS: Senor Presidente, he tenido ocasion de votar por la aceptacion de la Ley Tydings-McDuffie en la Legislatura pasada. En aquella aceptacion hicimos constar la gratitud del pueblo filipino al pueblo americano, y creo que aquella aceptacion es un documento tan historico para Filipinas como nuestra Constitution, y siendo esta expresion de agradecimiento una materia fuera de orden en una Constitucion, voto no, y esto no se interpretara por el pueblo americano como falta de agradecimiento por parte nuestra, porque ya lo hemos expresado en nuestra aceptacion de la Ley, y la aceptacion hecha por la Legislatura tan valida y tan expresiva como la que pudiera hacer esta Convencion, porque aquella era el cuerpo que representaba al pueblo filipino para aceptar la libertad brindada por los Estados Unidos.

EL SECRETARIO:

Senor Ozamis..... No

Senor Palma..... Ausente

Senor Paredes Ausente

Senor Pelayo

MR. PELAYO: I vote Yes so that our Constitution will be unique and also to serve as an inspiration for other subject people to seek their freedom through peaceful means.

EL SECRETARIO:

Senor Pelayo..... Si

Senor Perez (J.).....

MR. PEREZ (J.): I vote against the amendment because the true concept of a Preamble of a Constitution should crystallize the ideals contained in the Constitution. In short, the Preamble is a declaration of purposes; therefore, our expression of gratitude to the American people is out of place. But I desire to go on record as against any manifestations tending to show that we have no gratitude to the American people.

EL SECRETARIO:

Senor Perez (J.)..... No

Senor Perez (Toribio).....

MR. PEREZ (T.): I vote against the amendment for two reasons: First, an acknowledgement of our gratitude should not be placed in the Constitution; and second, because our appreciation in the Preamble will in no way hasten the advent of our independence.

EL SECRETARIO:

Senor Perez (T.) No

Senor Perfecto..... Ausente

Senor Piang.

MR. PIANG: I vote Yes because I believe that our gratitude to the United States must be lasting. The Constitution being more or less permanent in character, it is appropriate to include that expression in the Constitution.

EL SECRETARIO:

Senor Piang Si

Senor Pio

MR. PIO: Believing that the Constitution is not the place for us to express our gratitude for the labors of the American people in the Philippine Islands. I vote No, appreciative as I am of such labors.

EL SECRETARIO:

Senor Pio No

Senor Prieto.....

SR. PRIETO: Voto no, porque considero impropio consignar en el Preambulo de una Constitucion la idea expresada en la enmienda, esto sin perjuicio de expresar en una resolucion aparte esa misma idea.

EL SECRETARIO:

Senor Prieto No

Senor Quirino, (Demetrio)..... Ausente

Senor Quirino. (Elpidio).....

SR. QUIRINO (E.): Senor Presidente: aunque creo que despues de la aclaracion muy acertada de la Mesa sobre la enmienda de que no habia necesidad de someterla a votacion, ya que tengo que votar, voto, no, porque es innecesario expresar nuestra gratitud en nuestra Constitucion.

EL SECRETARIO:

Senor Quirino (E.)

No

Senor Rafols

SR. RAFOLS: Senor Presidente, voto si, pero no quiero dar ninguna explicacion, porque me la reservo a mi mismo.

EL SECRETARIO:

Senor Rafols..... Si

Senor Ramos.....

Ausente

Senor Ranjo

Ausente

Senor Reyes, (Godofredo)

Ausente

Senor Reyes, (Jose)

Si

Senor Ribo.

MR. RIBO: I vote No for two reasons: First, because I believe that it should not be included in the Constitution; and second, because I believe that the fulfillment of a promise of independence in the Tydings-McDuffie Law is not more secure than the promise of independence in the Jones Law. But I want to go on record as remaining grateful to the United States, and it is as much my desire that the Convention representing the people remain grateful to what the United States has done to us.

EL SECRETARIO:

Senor Ribo..... No

Senor Ricohermoso.....

SR. RICOHERMOSO: Senor Presidente, yo voto no; no porque no quiera al pueblo americano que nos ha concedido el sueño dorado de nuestra emancipacion, sino porque la gratitud que nuestro pueblo debe expresar al pueblo americano debe manifestarse separadamente de nuestra Constitucion.

EL SECRETARIO:

Senor Ricohermoso No

Senor Rivera.....

MR. RIVERA: I vote Yes because it is my humble opinion that to express our gratitude in the Preamble of the Constitution is an expression of the highest and noblest gratitude, which cannot be expressed in a resolution.

EL SECRETARIO:

Senor Rivera Si

Senor Romero.....

MR. ROMERO: I vote No, but I wish to announce my intention to vote for a separate resolution expressing the gratitude of this Convention.

EL SECRETARIO,

Senor Romero..... No

Senor Romualdez.....

SR. ROMUALDEZ: Si, porque entiendo que el Preamble viene a ser como el frontispicio del edificio de nuestra Constitucion y en esa fachada deben manifestarse el alma y la gratitud del pueblo filipino.

EL SECRETARIO:

Senor Romualdez..... Si

Senor Roxas..... Ausente

Senor Saguin

Si

Senor Salazar (A.)

SR. SALAZAR (A): Voto no; no porque no tenga que agradecer a los Estados Unidos, sino porque no creo que debe incorporarse a nuestra Constitucion el sentimiento de gratitud.

EL SECRETARIO:

Senor Salazar (A.)..... No

Sr. Salazar (V.)

SR. SALAZAR (V.): Porque quisiera ver transmitida a las futuras generaciones una preciosa herencia de gratitude, voto si.

EL SECRETARIO:

Senor Salazar (V.)..... Si

Senor Salumbides.....

MR. SALUMBIDES: I vote Yes because it will not hurt the Constitution; on the contrary, it will add to its importance. I also want to make a document which will remind the Lord that we are a grateful people, and that we are the first and only one who will become free and independent not because of tyranny, but because of the altruism of another people.

EL SECRETARIO:

Senor Salumbides..... Si

Senor Sanchez.....

MR. SANCHEZ: I vote No because I firmly believe even without inserting it in the Constitution, America fully realizes our debt of appreciation for the opportunity afforded us to be free and independent by the unanimous acceptance of the Tydings-McDuffie Law.

EL SECRETARIO:

Senor Sanchez..... No

Senor Sandiko.....

SR. SANDIKO: Voto no, primeramente porque entiendo que bajo el termino "pueblo americano " estan incluidos los elementos egoistas y los elementos altruistas, y creo que bajo ese termino estan incluidos los veintitres Estados productores de azucar, los cinco o seis Estados productores de aceite, los Estados productores de cordel, y lo mismo estan incluidos los obreros. Estos obreros, si bien es verdad que laboraron por nuestra independencia. lo hicieron por fines egoistas, para eliminar nuestros productos y eliminar a nuestros obreros; en segundo lugar, yo creo que seria un insulto para estos americanos que saben muy bien que trabajaron por nuestra independencia para sus fines propios; por ejemplo, los capitalistas de las grandes centrales de Cuba, los elementos del National City Bank de Nueva York y seria un insulto para el pueblo filipino el que los extranjeros dijese que no conocemos las condiciones que imperan en America.

EL SECRETARIO:

Senor Sandiko No

Senor Sandoval.....

MR. SANDOVAL. I vote Yes for two reasons: When the amendment in the Sponsorship Committee was submitted for the suppression of this phrase, I voted against it because I believe it would have a bad psychological effect upon the President of the United States when the Constitution is submitted to him. In the second place, I presented an amendment precisely to change the phrase "to be free and independent" to "regain our freedom."

EL SECRETARIO:

Senor Sandoval Si

Senor Santos.....

MR. SANTOS. I vote No with the understanding, however, that I believe that it is absolutely necessary to pass unanimously a resolution expressing the sense of gratitude to the United States of America and to the American Congress in order to erase whatever wrong impression they may have for what has been said against the United States this evening.

EL SECRETARIO:

Senor Santos No

Senor Sanvictores..... (Ausente)

Senor Sevilla

MR. SEVILLA. I vote No because I believe the amendment is not only premature but also out of place in the Preamble of our Constitution.

EL SECRETARIO,

Senor Sevilla No

Senor Singson..... Ausente

Senor Sinsuat
Ausente

Senor Sison
Ausente

Senor Sobrepena
Ausente

Senor Sotto (Filemon)
No

Senor Sotto (Vicente)

SR. SOTTO (V.) Voto en contra por dos nuevas razones: Primera, porque sabemos que al pueblo americano no le gusta la adulacion ni el servilismo; y segunda, porque quo no debemos convertir esta Asamblea; ØŸpor que no decirlo? No debemos convertir esta Asamblea en una barberia.

UN DELEGADO: Pido que se descarte esa ultima parte de la manifestacion del Caballero.

EL PRESIDENTE: Descartese la ultima parte de la manifestacion del Delegado por Cebu.

EL SECRETARIO:

Senor Sotto (V.) No

Senor Suner..... Ausente

Senor Surban
Ausente

MR. SURBAN. In the meantime that the American flag is still flying over the Islands, I vote No.

EL SECRETARIO:

Senor Surban No
Senor Tanopo..... Ausente
Senor Tulawi
Si
Senor Velasco

Senor Ventenilla

MR. VENTENILLA. I vote No because I do not want us to put in the Magna Carta of the Philippines a perpetual remainder that we are a subject people, and because the Preamble is not the proper place for an expression of gratitude to the United States. The expression should be made in a separate resolution.

EL SECRETARIO:

Senor Ventura Ausente
Senor Villamor..... Ausente
Senor Villanueva
Ausente
Senor Villarama
Ausente
Senor Villareal

MR. VILLAREAL. Mr. President, I abstain from voting.

EL SECRETARIO:

Senor Villareal Abstencion
Senor Vinzons.....

MR. VINZONS. Mr. president, I voted No in the Committee and I now vote No again for the reasons I am now submitting to the Secretary.

(Mr. Vinzons submits written memorandum to the Secretary, which reads as follows.)

I vote No not because I do not believe that we owe a debt of gratitude to the United States. In the relations among nations, there is such a thing as international skies. We appreciate the action of the American Congress in affording us the opportunity to take the final step in our national resurrection.

The history of American colonization in the Philippines is unique. From the first pronouncements of American officials here, the orders issued by President Mckinley, the enactment of the Acts of Congress of 1902 and 1916, and the inclusion in the platforms of the Democratic party, the policy has always been to train the Filipinos, and to grant eventually their freedom. We shall not mention here the fact that the agreement between the American

admiral and General Aguinaldo at Singapore was violated; that American sovereignty was imposed here with blood and fire against the aspirations of our heroes; that American imperialists attempted to misrepresent the Filipinos as savages; that Congressional proposals has been made to dismember the Islands; and that independence is to be granted only if various interests insisted on its grant. In spite of this, I still believe that we should be grateful to the United States.

I am opposed, however, to the inclusion of the amendment for the reason that international policies may change. In the future, the relations between the Philippines and the United States may change, and we may see the day when we have incorporated their provisions in the Preamble.

This fact is made clear in the history of the world. France through the immortal Lafayette helped America with her armies to obtain independence from England. A few years later, relations between France and the United States became strained because of the X-Y-Z, affair. International alignments are forced and dissolved, and friends may become foes. For these reasons, I vote No.

EL SECRETARIO:

Senor Vinzons..... No

Senor Ybanez.....

MR. YBANEZ. Mr. President, for all reasons advanced by others minus those alleged by Delegates Kintanar and Nepomuceno, I vote No.

EL SECRETARIO:

Senor Ibanez No

Senor Ysip Ausente

Senor Yusay Si

Senor Zavalla

MR. ZAVALLA: Mr. President, I am against the proposed amendment with due apology to the gentleman from Palawan for these reasons: The history of the struggle of the American people for their independence should serve for us an example which I believe is most prudent. France sent Lafayette to aid the thirteen colonies, yet there is nothing said in the American Constitution about France and Lafayette. But about hundred and fifty years later the United States paid her gratitude by sending to France the Lafayette escadrille. I believe, Mr. President, that we ought to express our gratitude to the United States in some other way if we do not, at least, send our own escadrille in time of need.

EL SECRETARIO:

Senor Zavalla
..... No

Senor Zialcita Ausente

Senor Zurbito Ausente

EL PRESIDENTE: La Mesa anuncia, segun el resultado de la votacion, que por 61 votos negativos, contra 27 afirmativos y 22 abstenciones, queda rechazada la enmienda.

LEVANTAMIENTO DE LA SESION

SR. GUZMAN (AL.): Senor Presidente.

EL PRESIDENTE: Senor Delegado.

SR. GUZMAN (AL.): . Pido que se levante la sesion hasta manana, a las cinco de la tarde.

EL PRESIDENTE: ¿Tiene la Asambela alguna objecion a la mocion? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

Se levanta la sesion.

Eran las 8:55 p.m.

ABOUT BATAS.ORG

Study smarter at BATAS.org

The Philippine bar review and law-school companion built around how your brain actually remembers.

The complete Philippine law library - free for everyone.

More than 100,000 Supreme Court decisions, Republic Acts, and executive issuances - full-text searchable, browsable by category and year, and always free. No paywall, no login. This PDF came from it.

Audio case-brief lectures.

Any decision becomes a podcast-style lecture - facts, issues, ruling, and doctrine - with read-along highlighting and a hands-free presentation mode. Study while commuting, working out, or resting your eyes.

Bar review built on the science of memory.

Complete, sequenced courses for all eight bar subjects, narrated like podcasts and reinforced with retrieval practice and spaced review - the study techniques with the strongest evidence behind them.

The full law-school curriculum.

One subscription unlocks the entire J.D. curriculum - every subject, every lesson, with your progress tracked down to the paragraph so you can pick up exactly where you left off, on any device.

Mock exams that tell you where you stand.

Timed multiple-choice exams graded instantly, with per-subject score breakdowns and focus suggestions that point you at your weakest topics first.

A study planner that keeps you on pace.

Set your schedule and BATAS tells you every day whether you are on track for bar day - and exactly which lesson to take next.

Start free at <https://batas.org>

The law library is free forever - and your first lesson is one click away.

The text of this document is an official public record and remains in the public domain. Formatting, presentation, and compilation © 2026 batas.org.

Downloaded free from the batas.org Law Library. Share it freely - the library is free for every law student, bar reviewee, and practitioner.